

## **УДМУРТСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

### **ЗАКОН**

#### **О ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЯЗЫКАХ УДМУРТСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ИНЫХ ЯЗЫКАХ НАРОДОВ УДМУРТСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

Принят  
Государственным Советом  
Удмуртской Республики  
27 ноября 2001 года

(в ред. Закона УР от 21.06.2010 № 26-РЗ)

Язык — лингвистическое, историко — культурное наследие народов, которое находится под защитой государства.

Удмуртская Республика, являясь единственным государственным образованием удмуртского народа, обеспечивает заботу о сохранении и развитии удмуртского языка как основы его национальной культуры.

Русский язык в соответствии со сложившимися историко — культурными традициями является основным средством межнационального общения народов Удмуртской Республики. В Удмуртской Республике с ее многонациональным населением повседневной нормой общения признается многоязычие.

Настоящий Закон, выражая уважение ко всем народам, населяющим Удмуртскую Республику, определяет основные принципы регулирования общественных отношений в области использования и развития языков, которыми пользуются народы Удмуртской Республики в государственно — управленческой, социально — экономической и культурно — образовательной сферах.

Настоящий Закон направлен на создание условий для сохранения, изучения и самобытного развития языков Удмуртской Республики, воспитания уважительного отношения к национальному достоинству человека, его культуре и языку.

## **Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья 1. Основные понятия, используемые в настоящем Законе**

Государственный язык Российской Федерации — русский язык. Государственные языки Удмуртской Республики — русский и удмуртский языки, применяемые на территории Удмуртской Республики в качестве средства общения при осуществлении полномочий органами государственной власти Удмуртской Республики, органами местного самоуправления в Удмуртской Республике и в иных сферах языкового общения, подлежащих правовому регулированию.

Иные языки народов Удмуртской Республики — языки, не имеющие статус государственных языков Удмуртской Республики.

Языки Удмуртской Республики — государственные языки Удмуртской Республики, а также иные языки народов Удмуртской Республики. Родной язык — язык, усвоенный человеком с детства. Места компактного проживания — территория в пределах Удмуртской Республики, на которой большинство населения использует язык, не имеющий статус государственных языков Удмуртской Республики.

### **Статья 2. Законодательство Удмуртской Республики о языках Удмуртской Республики**

1. Законодательство Удмуртской Республики о языках Удмуртской Республики основывается на Конституции Российской Федерации, Законе Российской Федерации «О языках народов Российской Федерации» и иных нормативных правовых актах Российской Федерации, Конституции Удмуртской Республики и состоит из настоящего Закона и иных нормативных правовых актов Удмуртской Республики.

2. Настоящий Закон охватывает сферы языкового общения, подлежащие правовому регулированию, и не регламентирует использование языков Удмуртской Республики в межличностных неофициальных взаимоотношениях, а также в деятельности общественных и религиозных объединений.

### **Статья 3. Свобода выбора и использования языка**

1. В Удмуртской Республике недопустимы пропаганда вражды и пренебрежения к любому языку, создание противоречащих конституционно установленным принципам национальной политики препятствий, ограничений и привилегий в использовании языков.

2. В Удмуртской Республике для каждой личности и каждого народа создаются условия сохранения и развития родного языка, обеспечивается свобода выбора и использования языка общения.

3. Каждый гражданин на территории Удмуртской Республики обязан с уважением относиться к языкам Удмуртской Республики.

Статья 4. Гарантии прав граждан, находящихся на территории Удмуртской Республики, вне зависимости от знания языка

1. Гражданам, находящимся на территории Удмуртской Республики, гарантируется использование родного языка.

2. На территории Удмуртской Республики гарантируется осуществление политических, экономических, социально — культурных, личных и иных прав и свобод человека и гражданина вне зависимости от знания или незнания какого-либо языка.

3. На территории Удмуртской Республики знание или незнание языка не может служить основанием для ограничения языковых и иных прав граждан.

Статья 5. Компетенция Удмуртской Республики в сфере охраны, изучения и использования языков Удмуртской Республики

1. В ведении Удмуртской Республики в сфере охраны, изучения и использования языков Удмуртской Республики находятся:

законодательство Удмуртской Республики о языках Удмуртской Республики;

обеспечение равноправного использования русского и удмуртского языков как государственных языков Удмуртской Республики;

создание условий для сохранения и развития языков Удмуртской Республики.

2. Удмуртская Республика содействует сохранению, развитию и изучению удмуртского языка за пределами Удмуртской Республики.

Статья 6. Программы сохранения, изучения и развития языков Удмуртской Республики

(в ред. Закона УР от 21.06.2010 N 26-РЗ)

1. Правительство Удмуртской Республики утверждает целевые программы сохранения, изучения и развития языков Удмуртской Республики. Реализацию целевых программ в установленные сроки

обеспечивают исполнительные органы государственной власти Удмуртской Республики.

2. Финансирование целевых программ сохранения, изучения и развития языков Удмуртской Республики осуществляется в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Удмуртской Республики.

## **Глава II. ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЯЗЫКИ УДМУРТСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

Статья 7. Условия для свободного владения государственными языками Удмуртской Республики

1. Органы государственной власти Удмуртской Республики и органы местного самоуправления в Удмуртской Республике, образовательные учреждения, расположенные на территории Удмуртской Республики, создают условия для свободного владения и использования государственных языков Удмуртской Республики.

2. Русский и удмуртский языки как учебные предметы изучаются и преподаются в образовательных учреждениях, расположенных на территории Удмуртской Республики, в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Удмуртской Республики.

Статья 8. Гарантии защиты государственных языков Удмуртской Республики

1. Государственные языки Удмуртской Республики пользуются защитой Удмуртской Республики. Органы государственной власти Удмуртской Республики гарантируют и обеспечивают социальную, экономическую и юридическую защиту государственных языков Удмуртской Республики.

2. Социальная защита государственных языков Удмуртской Республики предусматривает проведение научно обоснованной языковой политики в Удмуртской Республике, направленной на их сохранение, развитие и изучение.

3. Экономическая защита государственных языков Удмуртской Республики предполагает бюджетное финансирование целевых программ по их сохранению, изучению и развитию, а также проведение в этих целях льготной налоговой политики.

(часть 3 в ред. Закона УР от 21.06.2010 N 26-РЗ)

4. Юридическая защита государственных языков Удмуртской Республики предполагает установление и обеспечение ответственности юридических и физических лиц за нарушение законодательства Удмуртской Республики о государственных языках Удмуртской Республики.

Статья 9. Язык работы в органах государственной власти Удмуртской Республики

1. Работа в органах государственной власти Удмуртской Республики осуществляется на государственном языке Российской Федерации.

В органах государственной власти Удмуртской Республики наряду с государственным языком Российской Федерации может употребляться удмуртский язык.

2. На сессиях Государственного Совета Удмуртской Республики, на заседаниях его Президиума и постоянных комиссий, на заседаниях Правительства Удмуртской Республики и его Президиума депутаты и должностные лица вправе выступать по их усмотрению на любом государственном языке Удмуртской Республики и, в случае необходимости, на ином языке народа Удмуртской Республики с обеспечением соответствующего перевода.

Статья 10. Язык опубликования законов Удмуртской Республики и иных нормативных правовых актов Удмуртской Республики, нормативных правовых актов органов местного самоуправления в Удмуртской Республике

1. Законы Удмуртской Республики, иные нормативные правовые акты Удмуртской Республики, нормативные правовые акты органов местного самоуправления в Удмуртской Республике наряду с официальным опубликованием на государственном языке Российской Федерации могут официально публиковаться на удмуртском языке.

2. Решение об опубликовании Закона Удмуртской Республики, иного нормативного правового акта Удмуртской Республики, нормативного правового акта органа местного самоуправления в Удмуртской Республике на удмуртском языке принимается органом, принявшим нормативный правовой акт.

(в ред. Закона УР от 21.06.2010 N 26-ПЗ)

### **Глава III. ЯЗЫКИ НАРОДОВ УДМУРТСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, НЕ ИМЕЮЩИЕ СТАТУС ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЯЗЫКОВ УДМУРТСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

Статья 11. Правовой статус языков народов Удмуртской Республики, не имеющих статус государственных языков Удмуртской Республики

1. В Удмуртской Республике в местах компактного проживания народов Удмуртской Республики, живущих за пределами своих национально — государственных или национально — территориальных образований или не имеющих их, наряду с государственными языками Удмуртской Республики в официальных сферах общения может использоваться язык населения данной местности.

2. Порядок использования языков народов Удмуртской Республики, не имеющих статус государственных языков Удмуртской Республики, в местах компактного проживания определяется законодательством Российской Федерации и законодательством Удмуртской Республики.

Статья 12. Гарантии защиты языков народов Удмуртской Республики, не имеющих статус государственных языков Удмуртской Республики

Языки народов Удмуртской Республики, живущих за пределами своих национально — государственных или национально — территориальных образований или не имеющих их, пользуются защитой Удмуртской Республики. Органы государственной власти Удмуртской Республики гарантируют и обеспечивают социальную, экономическую и юридическую защиту иных языков народов Удмуртской Республики.

### **Глава IV. ПРАВА ГРАЖДАН ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЯЗЫКОВ УДМУРТСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

Статья 13. Право на выбор языка воспитания и обучения

1. Граждане, проживающие на территории Удмуртской Республики, имеют право свободы выбора языка воспитания и обучения.

2. Граждане имеют право на получение дошкольного, начального общего, основного общего образования на родном языке и на выбор языка обучения и воспитания в пределах возможностей, предоставляемых системой образования Удмуртской Республики.

3. На территории Удмуртской Республики право граждан на получение образования на родном языке обеспечивается созданием необходимого числа соответствующих образовательных учреждений, классов, групп, а также созданием условий для их функционирования в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Удмуртской Республики.

4. Право выбора образовательного учреждения с тем или иным языком обучения и воспитания ребенка принадлежит родителям или лицам, их заменяющим, в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Удмуртской Республики.

Статья 14. Изучение, преподавание и научные исследования языков Удмуртской Республики

1. Удмуртская Республика обеспечивает гражданам, проживающим на ее территории, условия для изучения и преподавания языков Удмуртской Республики.

2. Удмуртская Республика создает условия для научных исследований государственных языков Удмуртской Республики и обеспечивает подготовку специалистов по государственным языкам Удмуртской Республики.

Статья 15. Язык подготовки и проведения выборов и референдумов на территории Удмуртской Республики

1. При подготовке и проведении выборов в органы государственной власти Российской Федерации, в органы государственной власти Удмуртской Республики, в органы местного самоуправления в Удмуртской Республике, а также референдумов используются государственные языки Удмуртской Республики. В местах компактного проживания в пределах избирательного округа (участка) могут также использоваться иные языки народов Удмуртской Республики.

2. Избирательные бюллетени и бюллетени для голосования на референдуме на территории Удмуртской Республики печатаются на русском языке. По решению соответствующей избирательной комиссии, комиссии референдума бюллетени печатаются на русском

и удмуртском языках, а в необходимых случаях на языках народов Удмуртской Республики в местах их компактного проживания.

## **Глава V. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВ УДМУРТСКОЙ РЕСПУБЛИКИ В ГОСУДАРСТВЕННО – УПРАВЛЕНЧЕСКОЙ, СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И КУЛЬТУРНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СФЕРАХ**

Статья 16. Использование языков в работе органов государственной власти Удмуртской Республики, государственных предприятий и учреждений

1. В работе органов государственной власти Удмуртской Республики, государственных предприятий и учреждений Удмуртской Республики используются государственные языки Удмуртской Республики. Порядок использования государственных языков Удмуртской Республики в работе органов государственной власти Удмуртской Республики, государственных предприятий и учреждений Удмуртской Республики определяется законодательством Российской Федерации и законодательством Удмуртской Республики.

2. На территории Удмуртской Республики граждане вправе обращаться в органы государственной власти Удмуртской Республики, государственные предприятия и учреждения Удмуртской Республики с предложениями, заявлениями и жалобами на языках Удмуртской Республики.

3. Ответы на предложения, заявления и жалобы граждан, направляемые в органы государственной власти Удмуртской Республики, государственные предприятия и учреждения Удмуртской Республики, даются на языке обращения. В случае невозможности дать ответ на языке обращения используется государственный язык Российской Федерации.

Статья 17. Использование языков в работе органов местного самоуправления в Удмуртской Республике, муниципальных предприятий и учреждений

1. Органы местного самоуправления в Удмуртской Республике, муниципальные предприятия и учреждения в Удмуртской Республике осуществляют свою работу на государственных языках Удмуртской

Республики, а также на иных языках народов Удмуртской Республики в местах их компактного проживания.

2. Порядок, установленный в пунктах 1–3 статьи 16 настоящего Закона, распространяется на использование языков Удмуртской Республики в работе органов местного самоуправления в Удмуртской Республике, муниципальных предприятий и учреждений в Удмуртской Республике.

Статья 18. Использование языков в официальном делопроизводстве

1. Официальное делопроизводство в органах государственной власти Удмуртской Республики, органах местного самоуправления в Удмуртской Республике, государственных предприятиях и учреждениях Удмуртской Республики и муниципальных предприятиях и учреждениях в Удмуртской Республике ведется на государственных языках Удмуртской Республики. Порядок использования государственных языков Удмуртской Республики в официальном делопроизводстве определяется законодательством Российской Федерации и законодательством Удмуртской Республики.

2. Тексты бланков, печатей, штампов, штемпелей и вывесок с наименованиями органов государственной власти Удмуртской Республики, органов местного самоуправления в Удмуртской Республике, государственных предприятий и учреждений Удмуртской Республики и муниципальных предприятий и учреждений в Удмуртской Республике оформляются на государственных языках Удмуртской Республики.

3. Документы, удостоверяющие личность гражданина, проживающего на территории Удмуртской Республики, свидетельства о государственной регистрации актов гражданского состояния, документы об образовании, трудовые книжки, военные билеты наряду с государственным языком Российской Федерации могут оформляться на удмуртском языке в порядке, установленном законодательством.

Статья 19. Использование языков в официальной переписке

1. В официальной переписке и иных формах официальных взаимоотношений между органами государственной власти Удмуртской Республики, государственными предприятиями и учреждениями Удмуртской Республики наряду с государственным языком Российской Федерации может употребляться удмуртский язык.

2. Официальная переписка и иные формы официальных взаимоотношений между органами государственной власти Удмуртской Республики, государственными предприятиями и учреждениями Удмуртской Республики с адресатами вне пределов Удмуртской Республики ведутся на государственном языке Российской Федерации.

Статья 20. Использование языка в нотариальном делопроизводстве

Документы нотариального делопроизводства по желанию гражданина, обратившегося к нотариусу, могут оформляться на любом из государственных языков Удмуртской Республики.

Статья 21. Язык средств массовой информации

1. В средствах массовой информации в Удмуртской Республике используются государственные языки Удмуртской Республики, а также иные языки народов Удмуртской Республики.

2. При переводе и дублировании радио-, теле-, видео-, кинохроникальных программ используются государственные языки Удмуртской Республики и, с учетом интересов населения, иные языки народов Удмуртской Республики.

Статья 22. Языки, используемые в сферах промышленности, сельского хозяйства, связи, транспорта и энергетики на территории Удмуртской Республики

1. В сферах промышленности, сельского хозяйства, транспорта, связи и энергетики на территории Удмуртской Республики используется государственный язык Российской Федерации и, при необходимости, удмуртский язык.

2. В оперативной связи на всех видах транспорта и в энергетике используется государственный язык Российской Федерации.

Статья 23. Языки, используемые в сфере обслуживания и в коммерческой деятельности

1. В сфере обслуживания и в коммерческой деятельности используются государственные языки Удмуртской Республики, а также иные языки народов Удмуртской Республики.

2. Делопроизводство в сфере обслуживания и в коммерческой деятельности ведется на государственном языке Российской Федерации, а также иных языках, предусмотренных договорами между деловыми партнерами.

#### Статья 24. Языки, используемые в сфере науки

1. В Удмуртской Республике осуществляется свободный выбор языка научных работ.

2. В научных изданиях, публикуемых на удмуртском языке или иных языках народов Удмуртской Республики, изложение основных результатов научных исследований дается на государственном языке Российской Федерации, а при необходимости, на одном из иностранных языков.

#### Статья 25. Языки, используемые в сфере культуры

Учреждения культуры, искусства и образования проводят на территории Удмуртской Республики культурную и творческую деятельность с учетом национальных традиций на языках Удмуртской Республики с обеспечением, при необходимости, перевода на государственные языки Удмуртской Республики.

### **Глава VI. ЯЗЫК НАИМЕНОВАНИЙ И НАДПИСЕЙ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ ОБЪЕКТОВ, ДОРОЖНЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ И УКАЗАТЕЛЕЙ**

Статья 26. Язык наименований и надписей географических объектов, дорожных и информационных обозначений и указателей

1. В Удмуртской Республике наименования географических объектов оформляются следующим образом: слева или вверху — текст на русском языке, справа или внизу — текст на удмуртском языке. При этом не допускается искажение исторически сложившихся названий, а также названий, включающих в себя имена собственные.

2. Исполнительные органы государственной власти Удмуртской Республики обеспечивают в порядке и в сроки, установленные законодательством Удмуртской Республики, установку надписей и наименований географических объектов, дорожных и информационных

обозначений и указателей в соответствии с законодательством Российской Федерации и международными стандартами.

(в ред. Закона УР от 21.06.2010 N 26-РЗ)

## **Глава VII. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВ В ОТНОШЕНИЯХ УДМУРТСКОЙ РЕСПУБЛИКИ С ЗАРУБЕЖНЫМИ ГОСУДАРСТВАМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СУБЪЕКТАМИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Статья 27. Использование языков в отношениях Удмуртской Республики с зарубежными государствами, международными организациями и субъектами Российской Федерации

1. В деятельности зарубежных представительств Удмуртской Республики и органов государственной власти Удмуртской Республики, осуществляющих международные и внешнеэкономические связи Удмуртской Республики, используются государственные языки Удмуртской Республики и язык (языки) другой стороны.

2. Соглашения об осуществлении международных и внешнеэкономических связей, заключаемые от имени Удмуртской Республики, исполнительных органов государственной власти Удмуртской Республики, оформляются на государственных языках Удмуртской Республики и на языке (языках) другой стороны либо на иных языках по взаимной договоренности сторон.

(в ред. Закона УР от 21.06.2010 N 26-РЗ)

3. В переговорах от имени Удмуртской Республики с представителями других государств, международных организаций, субъектов Российской Федерации используется один из государственных языков Удмуртской Республики либо иные языки по взаимной договоренности сторон.

## **Глава VIII. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАРУШЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА УДМУРТСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О ЯЗЫКАХ УДМУРТСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

Статья 28. Ответственность за нарушение законодательства Удмуртской Республики о языках Удмуртской Республики

1. Действия юридических и физических лиц, нарушающих законодательство Удмуртской Республики о языках Удмуртской Республики,

влекут за собой ответственность и обжалуются в порядке, установленном законодательством Российской Федерации и законодательством Удмуртской Республики.

2. Неисполнение, ненадлежащее исполнение либо превышение своих полномочий должностными лицами органов государственной власти Удмуртской Республики и органов местного самоуправления в Удмуртской Республике в сфере применения законодательства о языках Удмуртской Республики влекут за собой ответственность и обжалуются в порядке, установленном законодательством Российской Федерации и законодательством Удмуртской Республики.

## **Глава IX. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Статья 29. Вступление в силу настоящего Закона

Настоящий Закон вступает в силу через 10 дней после его официального опубликования.

Президент  
Удмуртской Республики  
А. А. ВОЛКОВ

г. Ижевск  
6 декабря 2001 года